



مجلس كنائس الشرق الأوسط

The Middle East Council of Churches

Συμβούλιο Εκκλησιών Μέσης Ανατολής

## **The Middle East Council of Churches Executive Committee Meeting**

### **Final Statement**

The Executive Committee of the Middle East Council of Churches held its periodic meeting from 29 September to 2 October, 2008 at the Kikko Monastery in Cyprus. The meeting was hosted by H.B. Chrysostomos II, Archbishop for the Orthodox Church of Cyprus. The Head of the Kikko Monastery, H.E. Bishop Nicoforos spared no trouble to provide leisure and brotherly hospitality for the participants in the meeting

The meeting was presided by the Presidents of the Council, Catholicos Aram I, Catholicos of Cilicia for the Armenian Apostolic Church; and Patriarch Theophilos III, Patriarch of Jerusalem and the Holy Land for the Greek Orthodox Church; and Bishop Boulos Matar, Archbishop of Beirut for the Maronite Church. Rev. Dr. Safwat El Bayadi, Head of the Evangelical Congregation in Egypt apologized for not attending.

After a welcoming address by the hosting Church of Cyprus, the Council's General Secretary, Mr. Guirguis Saleh, presented his report, which was appreciated by the Executive Committee. Then the Committee proceeded to study the present situation of the Council's various units, departments and programs; it emphasized the central role of the Unit on Faith and Unity in view of the fact that it was the basis for establishing the Council and for consolidation of the ecumenical spirit among the Churches and the Council's programs.

The Committee stressed the importance of the services provided by the Unit on Diakonia and Social Justice to the migrants and refugees, regardless of

their religious affiliation because service to the marginalized and the unjustly treated is one of Church unity objectives.

The Committee confirmed that the role of the Unit on Education and Leadership Development in the Council is completed with the work done in the various Churches at the level of Christian education and care given to the issues of the young, the woman and the family.

The Committee considered also that the Council's commitment to the Christian-Muslim dialogue is a normal matter given that communication and interaction with the Muslims is an integral part of the Christians' daily life and of their presence in our diversified societies.

The Committee looked into the issues of the Middle East and called for the respect of human dignity and the principle of equality in the rights and duties in citizenship, it also refused all sorts of violations of the human rights.

Based on this principle, the Committee refuses any use of violence or arms putting the stress on adopting dialogue as a sole means for resolving the conflicts. Consequently, the Committee calls for the withdrawal of all foreign forces from Iraq and respect of the integrity of its territories, and condemns the assassinations and assaults on the bishops and priests of the Churches in Iraq; it also calls for the Israeli withdrawal from the occupied Palestinian territories and stopping all sorts of violation of the rights of the Palestinian people from arrests to confiscation of lands to judaization of Jerusalem, to the construction or enlargement of settlements, and the recognition of the right of the Palestinian people to live in peace in an independent state side by side with Israel.

The Council calls upon the Muslim partners in the Region, from among the religious authorities and intellectual leaderships, to raise loud their voice in disapproval of any misdeed that touches the Christians, human beings or stone, which fact drives many of them to emigrate whereas they are children of this land and builders of its civilization.

The Executive Committee expressed its satisfaction for the return of the various factions of Lebanese population to dialogue; and it condemned the terrorist actions that hit the peaceful citizen in all the countries of the Middle East causing innocent victims.

The Middle East Council of Churches expresses the aspirations of the Churches to a Middle East with no wars or intrigues, free, flourishing, and where its children live with dignity and equality. The Council is glad for the coincidence of the meeting of its Executive Committee with the advent of the Feast of Al Fitr and avails of this opportunity to present its best wishes to all the Muslims in this happy occasion.

Kikko Monastery  
Troodos Mountain - Cyprus  
October 02, 2008



مجلس كنائس الشرق الأوسط

The Middle East Council of Churches

Συμβούλιο Εκκλησιών Μέσης Ανατολής

(Μετάφραση: Γραφείο Διεκκλησιαστικών Σχέσεων και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων)

## Συμβούλιο Εκκλησιών Μέσης Ανατολής

### Συνεδρίαση Εκτελεστικής Επιτροπής

#### Τελικό Ανακοινωθέν

Η Εκτελεστική Επιτροπή του Συμβουλίου Εκκλησιών της Μέσης Ανατολής συνήλθε, στα πλαίσια των περιοδικών της συναντήσεων, από τις 29 Σεπτεμβρίου μέχρι τις 2 Οκτωβρίου 2008, στην Ι.Μ. Παναγίας του Κύκκου, στην Κύπρο. Η συνάντηση φιλοξενήθηκε από την Α.Μ. τον Αρχιεπίσκοπο Κύπρου κ.κ. Χρυσόστομο Β΄. Ο Πανιερώτατος Μητροπολίτης Κύκκου και Τηλλυρίας και Ηγούμενος της Ι.Μονής κ. Νικηφόρος δεν φείσθηκε οποιωνδήποτε κόπων, και πρόσφερε κάθε διευκόλυνση και αδελφική φιλοξενία στους συνέδρους της Συνάντησης.

Της Συνεδρίασης προήδρευσαν οι Πρόεδροι του Συμβουλίου, ο Καθολικός της Κιλικίας Αράμ Α΄ από την Αρμενική Αποστολική Εκκλησία και ο Πατριάρχης Ιεροσολύμων και πάσης Παλαιστίνης κ. Θεόφιλος Γ΄, από την Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία και ο Επίσκοπος Boulos Matar, Αρχιεπίσκοπος Βηρυτού από τη Μαρωνιτική Εκκλησία. Ο Επικεφαλής της Ευαγγελικής Εκκλησίας στην Αίγυπτο, Σεβ. Dr. Safwat El Bayadi, δεν κατέστη δυνατό να παραστεί.

Μετά το χαιρετισμό και το καλωσόρισμα από τη φιλοξενούσα Εκκλησία της Κύπρου, ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου, Dr. Guirguis Saleh, παρουσίασε την έκθεσή του, η οποία έτυχε θετικών σχολίων από τους Συνέδρους. Στη συνέχεια η Επιτροπή προχώρησε και μελέτησε την παρούσα κατάσταση των διαφόρων μονάδων, τμημάτων και προγραμμάτων του Συμβουλίου, δίνοντας έμφαση στον κεντρικό ρόλο του τομέα: «Πίστη και Ενότητα», λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Πίστη και η Ενότητα ήταν οι βάσεις για την ίδρυσή του Συμβουλίου και τη σταθεροποίηση των προγραμμάτων του καθώς και τη σταθεροποίηση του Οικουμενικού Πνεύματος ανάμεσα στις Εκκλησίες.

Η Επιτροπή τόνισε ιδιαίτερα τη σπουδαιότητα των υπηρεσιών που προσφέρονται από τον τομέα: «Διακονία και Κοινωνική Δικαιοσύνη» στους μετανάστες και πρόσφυγες, ανεξάρτητα από τα θρησκευτικά τους πιστεύω, καθότι η προσφορά υπηρεσίας σε άτομα που είναι περιθωριοποιημένα και τυγχάνουν άδικης μεταχείρισης, αποτελεί έναν από τους σκοπούς της ενότητας της Εκκλησίας.

Η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι ο ρόλος του τομέα: «Εκπαίδευση και Ανάπτυξη Ηγεσίας» στο Συμβούλιο, ολοκληρώθηκε με την εργασία που έγινε στις διάφορες Εκκλησίες σε επίπεδο χριστιανικής εκπαίδευσης και φροντίδας σε θέματα που αφορούν το παιδί, τη γυναίκα και την οικογένεια.

Η Επιτροπή επίσης επεσήμανε τη σημασία του διαλόγου μεταξύ των Χριστιανών και των Μουσουλμάνων, ο οποίος είναι βασικό στοιχείο επικοινωνίας και αλληλεπίδρασης, καθότι αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της καθημερινής ζωής των Χριστιανών η συνύπαρξη με τους Μουσουλμάνους στις πολυπολιτισμικές κοινωνίες μας.

Η Επιτροπή εξέτασε τα θέματα της Μέσης Ανατολής και τόνισε την αναγκαιότητα του σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της αρχής για ισότητα στα δικαιώματα και καθήκοντα του πολίτη. Επίσης καταδίκασε κάθε είδος παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Με βάση αυτή την αρχή, η Επιτροπή αρνείται την οποιαδήποτε χρήση βίας ή όπλων και τονίζει με έμφαση την αποδοχή του διαλόγου ως του μόνου μέσου προς επίλυση των διαφορών. Συνεπώς, η Επιτροπή ζητεί την αποχώρηση όλων των ξένων δυνάμεων από το Ιράκ και το σεβασμό της ακεραιότητας των εδαφών του και καταδικάζει τις δολοφονίες και επιθέσεις στους Επισκόπους και Ιερείς των Εκκλησιών στο Ιράκ. Επίσης, η Επιτροπή ζητεί την αποχώρηση των Ισραηλινών από τα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη και τον τερματισμό κάθε είδους παραβίασης των δικαιωμάτων των Παλαιστινίων, όπως τις συλλήψεις, την κατάσχεση περιουσιών, την ιουδαιοποίηση της Ιερουσαλήμ, την κατασκευή ή επέκταση των καταυλισμών, και καλεί όπως αναγνωριστεί το δικαίωμα των Παλαιστινίων να ζουν σε μια ειρηνική και ανεξάρτητη χώρα, πλάι-πλάι με το Ισραήλ.

Το Συμβούλιο κάλεσε τους Μουσουλμάνους εταίρους της περιοχής, ανάμεσα από τις θρησκευτικές αρχές και πνευματικές ηγεσίες, να υψώσουν δυνατά τη φωνή τους σε αποδοκιμασία οποιουδήποτε αδικήματος ενάντια στους Χριστιανούς, ανθρώπινες ζωές ή πράγματα, το οποίο θα οδηγούσε πολλούς από αυτούς να μεταναστεύουν, τη στιγμή που είναι παιδιά αυτής της γης και δημιουργοί του πολιτισμού της.

Η Εκτελεστική Επιτροπή εξέφρασε την ικανοποίησή της για την επιστροφή των διαφόρων ομάδων του λιβανικού πληθυσμού στο διάλογο και καταδίκασε τη δράση των τρομοκρατών, η οποία κτυπά τους ειρηνόφιλους κατοίκους σε όλες τις χώρες της Μέσης Ανατολής προκαλώντας αθώα θύματα.

Το Συμβούλιο Εκκλησιών Μέσης Ανατολής εκφράζει την αισιοδοξία των Εκκλησιών για μια Μέση Ανατολή χωρίς πολέμους ή μηχανορραφίες, ελεύθερη και ευημερούσα, όπου τα παιδιά της να ζουν με αξιοπρέπεια και ισότητα. Το Συμβούλιο εξέφρασε την ευχαρίστησή του που η συνάντηση της Εκτελεστικής Επιτροπής συμπίπτει με την έλευση του τέλους της περιόδου των νηστειών (Al Fitr) και δράττεται της ευκαιρίας να απευθύνει τις καλύτερες του ευχές σε όλους του Μουσουλμάνους, σ' αυτή την ευτυχή συγκυρία.

Ιερά Βασιλική και Σταυροπηγιακή Μονή  
Παναγίας του Κύκκου  
2 Οκτωβρίου 2008